

According to the Ordre des dentistes du Québec, the purpose of the Regulation is to standardize the pass mark for the examination giving access to the permit with that required by the National Dental Examining Branch of Canada from candidates in the other Canadian provinces.

According to the Order, the impact of the Regulation will be to favour mobility between Québec professionals and those of the other Canadian provinces.

Further information may be obtained by contacting Mr. Paul J. Thériault, Director General and Secretary of the Ordre des dentistes du Québec, 625, boulevard René-Lévesque Ouest, 15^e étage, Montréal (Québec), H3B 1R2, tel.: (514) 875-8511; fax: (514) 393-9248.

Any interested person having comments to make is asked to send them, before the expiry of the 45-day period, to the Chairman of the Office des professions du Québec, complexe de la place Jacques-Cartier, 320, rue Saint-Joseph Est, 1^{er} étage, Québec (Québec), G1K 8G5. The comments will be forwarded by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions; they may also be forwarded to the professional order that made the regulation, as well as to interested persons, departments and bodies.

ROBERT DIAMANT,
*Chairman of the Office
des professions du Québec*

Regulation amending the Regulation respecting the terms and conditions for the issue of permits by the Ordre des dentistes du Québec

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. i)

1. The Regulation respecting the terms and conditions for the issue of permits by the Ordre des dentistes du Québec, approved by the Order in Council 619-93 dated 28 April 1993, is amended by substituting section 8 by the following:

“ **8.** The minimum pass mark for the examination is 65 % in each test. ”

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1377

Draft Regulation

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2)

Snow elimination sites

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and section 124 of the Environment Quality Act, that the Regulation respecting snow elimination sites, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 60 days following this publication.

The Policy on waste snow elimination sites, made public by the Government in 1988, was intended to put an end to the discharging of waste snow into watercourses and to reduce the environmental impact associated with its elimination not later than on 1 April 1996. Taking into account the non-compliance with that deadline by a number of municipalities, the Draft of the Regulation respecting snow elimination sites proposes to prohibit the discharging of snow into or along watercourses from 1 November 1997 and to make the unauthorized existing elimination sites comply with the authorization criteria not later than on 1 November 2002.

In addition, the Draft Regulation provides that any person or municipality may be exempt from the prohibition on discharging snow into or along watercourses, for a maximum period of three years, if they have a depollution programme within the meaning of section 116.2 of the Environment Quality Act approved by the Minister of the Environment and Wildlife. The operators of each unauthorized existing elimination site will be obliged to have a depollution programme approved providing that all corrective measures prescribed will have been made on those sites at the latest on 1 November 2002.

For any information respecting the Draft of the Regulation respecting snow elimination sites, please contact Mr. Michel Ouellet, Direction de la coordination, ministère de l'Environnement et de la Faune, édifice Marie-Guyard, 6^e étage, 675, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec), G1R 5V7, tél.: (418) 521-3866, extension 4601.

Any interested person having comments to make on the Draft of the Regulation respecting snow elimination sites is asked to send them in writing, before the expiry of the 60-day period, to the ministère de l'Environnement et de la Faune, édifice Marie-Guyard, 30^e étage, 675, boulevard René-Lévesque est, Québec (Québec), G1R 5V7.

DAVID CLICHE,
*Minister of the
Environment and Wildlife*

Regulation respecting snow elimination sites

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2, s. 31, pars. a to c, e, f, g, s. 109.1 and s. 124.1)

1. Snow that is removed and transported for elimination purposes may be placed for final deposit only on an elimination site for which a certificate of authorization has been issued under section 22 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2) or, in the case of an elimination site established before the date of the coming into force of this Regulation, for which a depollution programme has been approved by the Minister of the Environment and Wildlife under sections 116.2 to 116.4 of the aforesaid Act.

The operator of a snow elimination site established before the date of coming into force of this Regulation shall, however, have two years from that date to have a depollution programme for the site approved by the Minister; in the meantime, the operator may continue to receive the snow brought to the site. The depollution programme shall be such that not later than upon the expiry of the period agreed upon in the programme, which period may not extend beyond 1 November 2002, all the corrective measures provided for by the programme will have been applied.

The provisions of the second paragraph do not apply to the operator of a snow elimination site established in whole or in part on the shore or bank of a body of water or watercourse: the deposit of snow on such a site is, for the purposes of this Regulation, considered to be a discharging of snow into the body of water or watercourse, and therefore the deposit is allowed only under the conditions provided for in section 2, which apply *mutatis mutandis*.

For the purposes of this Regulation, the words “shore” and “bank” have the meaning assigned to the word “rive” in the Politique de protection des rives, du littoral et des plaines inondables, made by Order in Council 103-96 dated 24 January 1996.

2. Notwithstanding the provisions of the first paragraph of section 1, the discharging of snow into a body of water or watercourse is allowed under the following conditions:

(1) the discharging of snow into the body of water or watercourse is carried out by a person or a municipality that, during the winter period extending from November 1996 to April 1997, was already using that elimination method;

(2) the discharging of snow into the body of water or watercourse is done at the same place where it was done during the winter period mentioned in subparagraph 1 in a volume that may not exceed the volume discharged during that same period;

(3) the person or municipality mentioned in subparagraph 1 had, before 1 November 1997, the Minister of the Environment and Wildlife approve, under sections 116.2 to 116.4 of the Environment Quality Act, a depollution programme ensuring that not later than upon the expiry of the period agreed upon in the programme, which period may not extend beyond 1 November 2000, the discharging of snow into the body of water or watercourse will have ceased completely; and

(4) the person or municipality covered by the depollution programme mentioned in subparagraph 3 complies with its conditions.

The provisions of section 22 of the Environment Quality Act do not apply to the discharging of snow into a body of water or watercourse carried out under the conditions prescribed by this section.

3. A person shall be liable to a fine of \$2 000 to \$15 000 where:

(1) in violation of the provisions of section 1, he deposits snow elsewhere than on an elimination site in accordance with the prescriptions of that section;

(2) he operates a snow elimination site where snow is deposited in violation of the provisions of section 1 or 2; or

(3) he discharges snow into a body of water or watercourse, or deposits snow on an elimination site established in whole or in part on its shore or bank, in a case where the discharge or deposit does not comply with all the conditions prescribed by section 2 in order for such discharge or deposit to be allowed.

Where the offences referred to in the first paragraph are committed by a legal person, that person is liable to a fine of \$5 000 to \$100 000.

In the case of any subsequent offence, the fines shall be doubled.

4. This Regulation applies in particular to a reserved area or an agricultural zone established under the Act to preserve agricultural land (R.S.Q., c. P-41.1).

5. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.